

一般社団法人 小平市国際交流協会  
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22  
学園西町地域センター3階  
TEL 042-342-4488/7509  
E-mail: info@kifa-tokyo.jp  
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

**Kodaira Int'l Friendship Association**  
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center  
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira  
FAX 042-347-3003  
Homepage: <https://www.kifa-tokyo.jp/>  
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

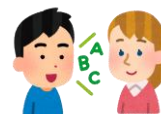
## 英会話教室(後期)受講生の追加募集について

前期(7月まで)開講中の英会話教室で、空きのあるクラスのみ、受講生の追加募集を行います。後期は9月から翌3月までです。授業内容とテキストは、前期からの続きになります。各クラスの空き状況は、8月1日(木)にホームページでお知らせします。

受付開始：8月5日(月) 午前9時から(先着順)  
申込方法：電話受付のみ 042-342-4488

※前期受講生は、7月22日(月)が後期受講料振込の締め切りです。お忘れなく！  
詳細は、授業で配布しているお手紙をご覧ください。

※各クラスとも、後期は9月2日の週から開始。翌3月17日までの全22回。  
祝日、年末年始、そのほかの休講日あり。(詳しいスケジュールはHPをご覧ください)



※受講料(クラスにより、26,400円～30,800円)の他に、賛助会費(2,000円/年)とテキスト代3,000円前後が必要です。詳しくはHPをご覧ください。



## 10月新規開講 外国語講座

### 韓国語講座

안녕하세요

10月より、入門・初級韓国語講座を開講します。韓国人講師が、まずは日本語で、ハングルの学習から行います。是非この機会に一緒に、韓国語を学んでみませんか。

日程：2024年10月4日から  
2025年3月7日まで 全20回

時間：金曜日  
14時から15時30分 90分

場所：学園西町地域センター3F

費用：26,530円  
(内訳)

- ◆ 授業料 22,000円
- ◆ 賛助会費 2,000円/年
- ◆ テキスト代 2,530円

#### 講師プロフィール

キム先生

出身：韓国 京畿道

日本滞在年数は21年、韓国語講師歴は20年  
韓国語教員養成課程(3級)を修了。

現在「語学教室 hanakoko」の韓国語講座の講師。

お申込：8月26日(月)から。  
氏名、住所、電話番号を明記の上  
Eメールで。



# 災害時多言語翻訳シミュレーション 参加者募集

都内の国際交流協会などが参加する研修会の参加者を募集します。大規模災害が発生した場合の外国人への支援対応について、また多言語での翻訳訓練や災害時多言語支援センターの設置に関して学びます。翻訳訓練では、被災地域を想定して、災害時に自治体から発信されるお知らせを多言語に翻訳をします。2日目のみの参加は出来ません。

## 【日程】

### 1日目：翻訳訓練

日 時：8月30日（金）  
13：30～16：30

場 所：KIFA 又は オンライン参加も可  
災害想定：風水害（被災想定地域は大田区）

### 2日目：振り返り研修

日 時：9月7日（土）  
13：30～16：30  
オンライン開催 希望者のみ

★締切り：7月26日（金）



## 昨年の翻訳文章の内容

- 地震後の台風接近に関する注意喚起
- 避難所のルール

2日目のフィードバック研修では、災害時の原文整理の必要性について確認をしました。

も参加できます！  
翻訳通訳チーム以外のボランティア

## 機関紙ボランティア大募集！

年3回発行している「国際こだいら」を一緒に作りませんか？

KIFAのイベントや講座、ボランティアの活動取材して、写真を撮って、記事を書いて、みんなでワイワイ校正して、機関紙を作り上げています。ご興味のある方は、まずは編集会議に来てください。活動の様子を知ることができます。

### 今後の編集会議の予定

編集会議1回目：7月6日（土）15時～17時 第2会議室  
編集会議2回目：7月13日（土）13時30分～15時30分 第2会議室  
編集会議3回目：7月25日（木）10時～12時 第2会議室

申込：前日までにメールでご連絡ください。 [info@kifa-tokyo.jp](mailto:info@kifa-tokyo.jp)

※KIFAでボランティア活動をする方は、「普通会员」（年会費3000円）としての登録が必要です。会員制度の詳細については、別日に詳しくご説明させていただきます。



## にほんごのうりよくしけん JLPT(日本語能力試験)のお知らせ

ねんどだい かいしけん がつ にち にち  
2024年度第2回試験が、12月1日（日）にあります。

がつけうじゆん にってい しょうさい はっぴょう  
7月上旬 に日程の詳細が発表されます。

じゆけんきぼうしや にほん こくさいきょういくしけん きょうかい  
受験希望者は日本国際教育支援協会のウェブサイトからお申込み下さい。

れいねんしめきり はや よゆう も もう こ くだ  
★例年締切が早いので、余裕を持って申し込みをして下さい！





# 外国人のためのルー<sup>がいこくじん</sup>ー<sup>せんもんかそうだんかい</sup>専門家相談会 Free Consultation for Foreign Residents

Interpreters available / Privacy guaranteed

日時 Date & Time	主催 Host organization	会場 Place
9月1日(日) 午後1時～3時30分まで ※しめきり8月25日(日) Sunday, September 1 1pm-3:30pm Reservation Deadline: August 25 (Sun.)	文京多言語サポートネットワーク Bunkyo Multilingual Support Network	文京シビックセンター5階 会議室 文京区春日 1-16-21 Bunkyo Civic Center The Fifth Floor 1 Chome-16-21 Kasuga, Bunkyo City, Tokyo

●対面とオンラインの開催です。在留資格、結婚、離婚、難民認定、相続、労働、保険、年金のことなどを相談できます。

This event will be held in person and online via Zoom. Residential status, marriage, divorce, refugee status, inheritance, labor, insurance, and pensions can be discussed.

少し先ですが  
予告

## 9/7(土) 第2回ボードゲームカフェ

～交流イベントグループ～

【時間】：午後3時～5時

【場所】：KIFA 1F 第一集会室



～ご報告とお礼～

6月15日に開催した、第1回ボードゲームカフェは、大いに盛り上がりました。ボードゲームを寄付して下さった方々ありがとうございました。

## 9/15(日) 多文化カフェ

～生活情報提供グループ～

かんたんな日本語で話そう。なんでも聞けます！

【時間】：午後2時～3時30分

【場所】：KIFA

詳細は9月のミニレターで！！

### ●7月のボランティア会議

●生活情報ミーティング	6日(土)	13:30～15:00	第2会議室
●機関紙編集会議①	6日(土)	15:00～17:00	第2会議室
②	13日(土)	13:30～15:30	第2会議室
③	25日(木)	10:00～12:00	第2会議室
●日本語会話教室 3クラス合同ミーティング	13日(土)	13:30～15:00	1F 第2集会室

### ●8月のボランティア会議

●翻訳通訳ミーティング	24日(土)	13:30～15:00	第1会議室
-------------	--------	-------------	-------



# 2024年 7月月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
31	1 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全]	2 事務局休み	3 子ども日本語教室 16:10~17:40[全]	4 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	5 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	6 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 生活情報ミーティング 13:30~15:00[2] 国際子どもクラブ 14:00~15:45[1] 機関紙編集会議 15:00~17:00[2]
7	8 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全] 事務局休み	9 事務局休み	10 子ども日本語教室 16:10~17:40[全] 子ども日本語親カフェ 18:00~19:00[1]	11 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	12 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	13 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 国際子どもクラブ 14:00~15:45 日本語会話教室 3クラス合同会議 13:30~15:00[集2] 機関紙編集会議 13:30~15:30[2]
14	15 事務局休み	16 事務局休み	17 子ども日本語教室 16:10~17:40[全] 子ども日本語学芸大コラボ ゲーム大会 17:00~17:40[娛1]	18 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	19 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	20 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 国際子どもクラブ 14:00~15:45
21	22 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全] 事務局休み	23 事務局休み	24 夏休み 子ども日本語教室 16:10~17:40[全]	25 機関紙編集会議 10:00~12:00[2]	26	27
28	29	30 事務局休み	31 夏休み 子ども日本語教室 16:10~17:40[全]	1 【会場】〔1〕=第1会議室 〔2〕=第2会議室 〔全〕=3階全室 〔集1〕=1階第1集會室 〔娛1〕=2階第1娛樂室	2	3 

## 8月

日	曜日	時間	内容	場所
8/12	月	事務局休み		
8/21	水	16:10~17:40	夏休み子ども日本語	〔全〕
8/24	土	13:30~15:00	翻訳通訳ミーティング	〔1〕
8/28	水	16:10~17:40	夏休み子ども日本語	〔全〕
8/30	金	13:30~16:30	災害時多言語翻訳シミュレーション	〔2〕

